雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co
CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所識意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰緯

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.

新邊麵麭

Sunbeam White Enriched Bread

美味新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癒結。不須用刀。藥利過刀。西人理書。見盡無術。然之求理。理此病人。腫眼痛瘡。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。孝函不答。

錦碌埠 謝樹譜白
CHINESE HERB'
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 116
KAMLOOPS, B.C. CANADA

水曨修理 曉哥柯承接

HUGO C. ORRE 兼理煖爐控制機件等。承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

李裁法仍未緝獲之際 两女子受保護

▲探長赴澳聯絡緝李洪中

香港五日訊。港澳兩地警方人員。已取得聯絡。合作緝捕自台亡命來港之李裁法歸案。李探長鄧生昨深夜赴澳。與澳門警廳商議合捕李裁法事。本港當局。昨天正式對李裁法下通緝令。命令指出李裁山可能懷有槍械或其他武器。命令飭令各區警員注意。

緝捕李裁法的原因。係因他是一個被遞解而潛回的「青帮」非法組織人物。據說緝捕李裁法的「暗花」且高達二千港元。舉凡有人能夠向警方報告李裁法的踪。因而拘獲者。那便可以獲得到此項指示。而紛紛出動。四出打探李裁法的行踪。

爲了李裁法在港露臉本港警方人員。刻已採取了可靠的安全措施。以保護與李裁法有關的兩個女子。其中一個便是被殺的吳家元太太溫璧池。另外一個則是過去與李裁法來往甚密。而關係親切的滬籍女子。保護的他們相信是警方人員恐怕被圍捕的李裁法。在窮兇極惡。迫虎跳牆。情形下。會可能不顧一切而瘋狂的猛施辣手行動。

據台北消息稱：民營之台北「徵信新聞」。今日以肯定之語詞說。台北當局經已透過中外交途徑。向香港政府請求協助緝拿李裁法。該報並稱。「香港政府已經接受台灣的要求同時答應合作。不過。根據香港法律規定。李裁法這次偷渡入境。在法律上他將被判以非法入境罪 香港政府將處以四年以下有期徒刑。所以。萬一捉到李裁法。香港政府可能俟其服完刑後。再送交台灣」。

另據官方之「中央日報」稱。根據國際刑警組織轉交台北專案小組的一項情報稱。香港警署於本週一對李洪兩人的行踪。進行查證結果。證實李裁法。洪嘉仁和「新福春」號船主張賢三 船長徐振聲及另一隨船者吳山達。係於上月廿 黃昏抵達香港。偷渡潛入市區後。當晚投宿香港亞洲旅社。分住兩房間。張賢三、徐振聲。與吳達三人同住一室 李裁法。洪嘉仁兩人住一室。洪嘉仁登記名字叫熊大德。李裁法則伴稱不在旅社開房而拒絕登記姓名。聯合偵查專案小組昨天再度透過國際刑警組織關係。將李裁法洪嘉仁等有關資料。送交港澳等地警察機關。以便他們有更完備的資料下。有助偵查工作進展。

馬季開始第一天 投注達七百七十萬

▲爲此交通擁擠須另作安排

香港六日訊。香港居民對賽馬的狂熱。由昨日賽馬季開鑼的首次賽事中。顯露無遺。馬迷昨在馬場內的投注。達七百七十六萬九千九百廿元。賭外圍馬者。尚未計算在內。「未完」

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍清爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

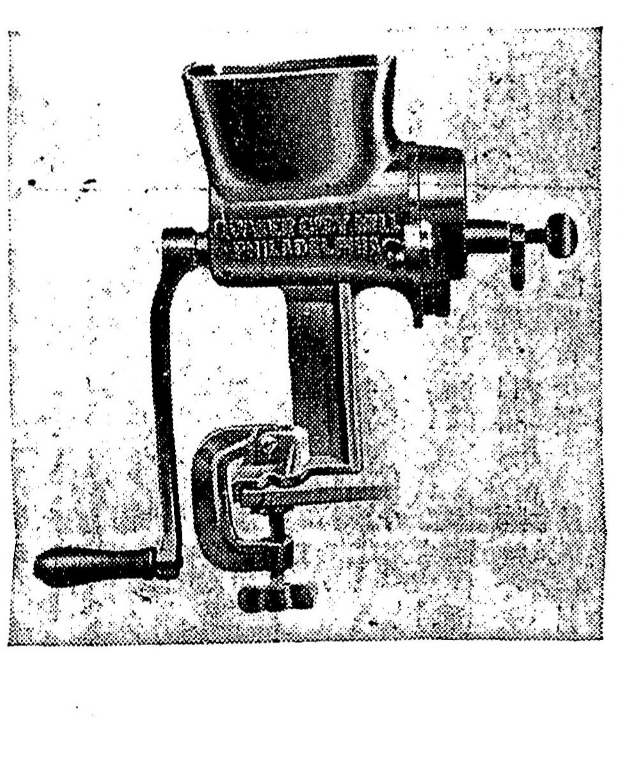
○雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機掃烟通。修理與重建各種烟通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

雲高明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735



本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛。時價發行相宜。

加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超 FA 5-5597

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張鑾元 TR 6-0811

梁春廣

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。如周時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支

住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一強）

▲好餐館短館期每日生意六十五元先交弍千元最合夫婦經營（梁壹強）

▲喜士定街二間舖面六組睡房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹強）

▲非季沙夾廿五街單身間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）

▲十四年新三睡房近警市定栢全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元（陳馳威）

▲旅館連磚樓實業兩辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張鑾元）

▲旅館連商業磚樓兩辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張鑾元）

▲喴市威央乃路四廳房新士德高樓身全土庫自動煤氣及熱水爐賣七千五百元（張鑾元）

▲新屋靠近喜士定及加馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元（梁一強）

▲非沙街菓舖每日生意壹百弍十元取價叁千七百元（梁春廣）

本號常有大批新舊平屋出賣 代理人壽，火燭，汽車，打風，盜竊，各項燕梳

麥者士的戲院

Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映警市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期日
下午六時四十五分
開始放映名貴新片
華友光臨
特表歡迎

配裝眼鏡連架

全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計） 一九三號警市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL. MU 3-8819

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL, COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

幼童識明卡片（共十組每組十幅 三元半）
最新兒童看圖識字叢書
中國文學列傳 九元
紅岩弍元 紅樓夢叁元七
金色的旅程 藝莎著
藝海情潮 壹元八
明朗的早晨 藝莎 七角半
國際間諜戰 丙切著 壹元壹
怎樣寫日記和雜記 六角
粵樂名曲選 弍元壹
世界著名歌曲選 弍元壹
森羅門 谷寒著 四元八角
西川小俠 右冲著 五元弍角

益豐茶室

擴充点心茶市

250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。恭請諸君幸祈留意焉。

中西食譜 星期美点
著名臘鴨 豉油雞下
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 終日供應

Reid's Pharmacy Ltd.

224-718 Granville St.
Vancouver 2, B.C.
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊屹接管此舖 專執葯，製葯，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此藥之功效。

每罇弍元九毛五仙。

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李國榮

電話 AL 五八八一四
晚 MU 四·〇五三五

卡技利新殯儀館出世

CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.

本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。弍七弍〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。

司理麥橋敬啓
電話 276-2296

瓊玉丸 瓊玉漿

咳嗽纏綿。一服奏效。痰多氣喘的確第一。

陰虛內傷。公認特效。轉弱爲強。事實昭著。

療肺理咳 天下第一

瓊玉丸，瓊玉漿，乃根據千年前療肺理咳古方。並配合多種特效藥品，精製。效能有除咳清痰。強肺壯體。殺菌退炎。益氣生血。滋補臟腑作用。主治任何輕重咳嗽。與經年不愈痰多。喘咳。甚至初期與深入期。所引起之胸部服痛。潮熱盜汗。食慾不良。體重消減。面色晦暗等。一經服用。奏效神速。進步令人滿意。若屢醫未愈。傍徨而無策者。服後更有如獲異寶之感。本品具有特效保證。凡初期病在兩個月內。嚴重者期以四月。可絕對根治而恢復健康。必能徹底痊愈。此事實與成績。早已昭著海內外矣。

香港慈威藥廠監製

頭痛問題

童真丸

專醫氣血兩虧 發育不全 常流淡汗 腰脊痠痛 腸胃虛弱等症
純粹漢藥製劑 絕無冗燥作用 男女老幼四時季候 適合服食

腎元虛弱患者。常有頭痛頭風頭脹等病。損耗精力。往往頭痛加劇。眼暈作嘔。心情憂勞。有此頭痛問題。中年及老年人。生理退化。心理冷感。頭部牽掣。神智衰弱。服童真丸。保證一小時後。對事力不從心。難享人生真樂。若惱。頭痛問題。請進服童真丸。培補真元。壯長生機。正是最事實。凡經體驗。必許為奇蹟。目力衰退。視物模糊。常流淚水。耳鳴耳痒。就會不絕。脈覺嚨的。心跳心悸。煩悶佛鬱。夜睡不酣。失眠難寐。凡此種種。俱能影响情緒。妨碍工作效率。亦屬腎虧之問題。童真丸功效神奇。凡患上列各症。一經服用。保證稱心滿意。

香港中國慈威藥廠出品

風濕病 關節炎 神經痛

鳳髓丹 功效神奇

凡由風溼痰濕酒濕氣虛血弱外傷(跌打)內感(腸胃病)所引起之手脚筋骨痠軟痺痛關節發炎骨節腫大肌肉收縮及神經走痛坐骨痺痛腰脊痠痛等症若屢醫未愈或時發時止必須尋求根本療法切勿養病自悞蓋痛苦已難抵受若再變爲殘廢則終身飲恨矣老牌風濕特效藥鳳髓丹功效神奇確能祛除風濕痰濕酒濕外傷內感之宿患根本治療痠軟痺痛麻痿等頑症凡經服用保證永絕後患恢復健全肢體

香港 慈威藥廠監製

加拿大雲埠中和行公司總批發
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St, Vancouver, B.C.

温高 華埠 中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
深淨鮮明 海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請祈留意購買

南洋商業銀行

香港註冊

香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當

代買屋宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

國產送禮佳品
大量運到登市：
雙托水仙花頭．蔴糖餅干．
荔枝干糖薑拳．南北海味．
顧繡名品絲綢．江西瓷器．
各欵送禮香茶．紙花燈籠．